



República

TAREFAS DO ALUNO

Copiar texto. Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

Marcar palavras iguais e parecidas. Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

Ler e traduzir: Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

Montar vocabulário. Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



TEXTO

República

La República es un sistema organizativo del Estado donde el ejercicio del gobierno recae sobre una o varias personas, elegidas mediante voto popular o parlamentario, por periodos de tiempo limitados, para representar los intereses de los ciudadanos. La palabra proviene del latín *res publica*, que significa 'la cosa pública', 'lo que es común'.

El sistema republicano nace como expresión alternativa al de tipo monárquico, donde todo el poder es ejercido por una persona, generalmente el rey, de manera indefinida y hereditaria. Sin embargo, actualmente existen regímenes de monarquías parlamentarias, como es el caso de España, donde el rey cumple esencialmente un papel representativo como Jefe de Estado, pero el resto de los cargos gubernamentales son de elección popular y temporalidad limitada.

En la modernidad, el modelo republicano delinea más claramente el perfil con que lo conocemos actualmente, con la separación de los poderes ejecutivo, legislativo y judicial, que procura un equilibrio que asegure la estabilidad del Estado, la libertad, la justicia y la igualdad. En buena medida, se alimentó de los ideales de la Ilustración, enunciados principalmente por Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau y John Locke.

Las primeras repúblicas modernas en Latinoamérica surgen durante este periodo. Las colonias españolas inician en el siglo XIX una serie de guerras cuyo objetivo era desvincularse de la corona española para instaurar nuevos sistemas republicanos. Así nacen Ecuador, Venezuela, Argentina, Colombia, México, Chile, Uruguay, Paraguay, Perú, Panamá y Bolivia.

República federal



La república federal, también denominada Estado federal, federativo o, simplemente, federación, es un sistema de organización del Estado conformado por entidades sociales, territoriales y políticas, conocidas también como estados, cantones, regiones o provincias, que se asocian y subordinan bajo un esquema de gobierno federal y gozan de cierto nivel de autonomía en lo respectivo a su gobierno y legislación. Los sistemas federales generalmente poseen dos niveles de gobierno, uno federal y otro local, que se coordinan y complementan en lo relativo a sus atribuciones, facultades y funciones. Todo ello se encuentra expresado en el marco jurídico de un texto constitucional común, que recoge los principios legales de los estados que conforman la federación.

Ejemplos de repúblicas federales abundan en el mundo. En Latinoamérica encontramos los casos de México, conformado como una federación de 31 estados y un distrito federal; Argentina, con 23 provincias y una ciudad autónoma; o Brasil, constituido por 26 estados y un distrito federal.

República centralista

Se denomina república centralista al sistema de organización del Estado donde la acción gubernamental emana y se conduce desde el núcleo de poder central, generalmente ubicado en la capital del país. Es un modelo diametralmente opuesto al federal debido a que todas las entidades que constituyen al Estado responden a una autoridad central, a la cual se encuentran subordinadas política y administrativamente.



TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

República

República

La República es un sistema organizativo del Estado donde el ejercicio del gobierno recae sobre una o varias personas, elegidas mediante voto popular o parlamentario, por periodos de tiempo limitados, para representar los intereses de los ciudadanos. La palabra proviene del latín *res publica*, que significa 'la cosa pública', 'lo que es común'.

A República é um sistema organizativo do Estado no qual o exercício do governo recai sobre uma ou várias pessoas, eleitas mediante voto popular ou parlamentar, por períodos de tempo limitados, para representar os interesses dos cidadãos. A palavra provém do latim *res publica*, que significa 'a coisa pública', 'aquilo que é comum'.

El sistema republicano nace como expresión alternativa al de tipo monárquico, donde todo el poder es ejercido por una persona, generalmente el rey, de manera indefinida y hereditaria. Sin embargo, actualmente existen regímenes de monarquías parlamentarias, como es el caso de España, donde el rey cumple esencialmente un papel representativo como Jefe de Estado, pero el resto de los cargos gubernamentales son de elección popular y temporalidad limitada.

O sistema republicano nasce como expressão alternativa ao tipo monárquico, no qual todo poder é exercido por uma pessoa, geralmente o rei, de maneira indefinida e hereditária. Entretanto, atualmente existem regimes de monarquias parlamentares, como é o caso da Espanha, o qual



o rei cumpre essencialmente um papel representativo como Chefe de Estado, mas o resto dos cargos governamentais são de eleição popular e com temporalidade limitada.

En la modernidad, el modelo republicano delinea más claramente el perfil con que lo conocemos actualmente, con la separación de los poderes ejecutivo, legislativo y judicial, que procura un equilibrio que asegure la estabilidad del Estado, la libertad, la justicia y la igualdad. En buena medida, se alimentó de los ideales de la Ilustración, enunciados principalmente por Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau y John Locke.

Na modernidade, o modelo republicano delinea mais claramente o perfil com que o conhecemos atualmente, com a separação dos poderes executivo, legislativo e judiciário, que procura um equilíbrio que assegure a estabilidade do Estado, a liberdade, a justiça e a igualdade. Em boa medida, alimentou-se dos ideais do Iluminismo, enunciados principalmente por Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau e John Locke.

Las primeras repúblicas modernas en Latinoamérica surgen durante este periodo. Las colonias españolas inician en el siglo XIX una serie de guerras cuyo objetivo era desvincularse de la corona española para instaurar nuevos sistemas republicanos. Así nacen Ecuador, Venezuela, Argentina, Colombia, México, Chile, Uruguay, Paraguay, Perú, Panamá y Bolivia.

As primeiras repúblicas modernas na América Latina surgem durante este período. As colônias espanholas iniciam no século XIX uma série de guerras cujo objetivo era se desvincular da coroa espanhola para



instaurar novos sistemas republicanos. Assim nascem Equador, Venezuela, Argentina, Colômbia, México, Chile, Uruguai, Paraguai, Peru, Panamá e Bolívia.

República federal

República federal

La república federal, también denominada Estado federal, federativo o, simplemente, federación, es un sistema de organización del Estado conformado por entidades sociales, territoriales y políticas, conocidas también como estados, cantones, regiones o provincias, que se asocian y subordinan bajo un esquema de gobierno federal y gozan de cierto nivel de autonomía en lo respectivo a su gobierno y legislación. Los sistemas federales generalmente poseen dos niveles de gobierno, uno federal y otro local, que se coordinan y complementan en lo relativo a sus atribuciones, facultades y funciones. Todo ello se encuentra expresado en el marco jurídico de un texto constitucional común, que recoge los principios legales de los estados que conforman la federación.

A república federal, também denominada Estado Federal, federativo ou, simplesmente, federação, é um sistema de organização do Estado conformado por entidades sociais, territoriais e políticas, conhecidas como estados, cantões, regiões ou províncias, que se associam e se subordinam sob um esquema de governo federal e gozam de certo nível de autonomia em relação a seu governo e legislação. Os sistemas federais geralmente possuem dois níveis de governo, um federal e outro local, que se coordenam e complementam em relação as suas atribuições, facultades e funções. Tudo isso se encontra expresso no



marco jurídico de um texto constitucional comum, que reúne os princípios legais dos estados que formam a federação.

Ejemplos de repúblicas federales abundan en el mundo. En Latinoamérica encontramos los casos de México, conformado como una federación de 31 estados y un distrito federal; Argentina, con 23 provincias y una ciudad autónoma; o Brasil, constituido por 26 estados y un distrito federal.

Exemplos de repúblicas federais abundam no mundo. Na América Latina encontramos os casos do México, formado como uma federação de 31 estados e um distrito federal; Argentina, com 23 províncias e uma cidade autônoma; o Brasil, constituído por 26 estados e um distrito federal.

República centralista

República centralista

Se denomina república centralista al sistema de organización del Estado donde la acción gubernamental emana y se conduce desde el núcleo de poder central, generalmente ubicado en la capital del país. Es un modelo diametralmente opuesto al federal debido a que todas las entidades que constituyen al Estado responden a una autoridad central, a la cual se encuentran subordinadas política y administrativamente.

Denomina-se república centralista o sistema de organização do Estado no qual a ação governamental emana e se conduz desde o núcleo de poder central, geralmente localizado na capital do país. É um modelo diametralmente oposto ao federal devido a que todas as entidades que



constituem o Estado respondem a uma autoridade central, à qual se encontram subordinadas política e administrativamente.